



91/8201

Santiago de Chile, 10 de mayo de 1991

ESTIMADO SR. GOBERNADOR:

Mucho agradezco a Ud. los cordiales saludos y el hermoso obsequio que me ha hecho llegar.

Lamento sinceramente que no haya podido viajar a Chile, junto a los miembros de la Asamblea General de Pensilvania, en esa gira de amistad y conocimiento.

Al igual que Ud., valoro las excelentes relaciones que nuestros pueblos mantienen y aspiro a que se acrecienten y fortalezcan cada día más, en directo beneficio de nuestros conciudadanos.

Aprovecho la oportunidad para expresarle los sentimientos de mi mayor consideración y estima.

PATRICIO AYLWIN AZOCAR

AL SEÑOR
ROBERT P. CASEY
GOBERNADOR DEL ESTADO DE PENNSILVANIA
U. S. A.

91/8201

D I R A S A D
TRADUCCIONES



TRADUCCION AUTENTICA

I-283/91

ESTADO DE PENSILVANIA
OFICINA DEL GOBERNADOR
HARRISBURGO

EL GOBERNADOR

A 25 de abril de 1991.

Su Excelencia Patricio Aylwin
Presidente de la República de Chile
Palacio de La Moneda
Santiago, Chile

Su Excelencia:

Como Gobernador del Estado de Pensilvania,
tengo el agrado de hacer llegar a Usted y a todo el
pueblo de Chile mis más cordiales saludos.

Aunque no me es posible acompañar a los
distinguidos miembros de la Asamblea General de
Pensilvania y Funcionarios de la Gobernación Marítima

//

Regional de Filadelfia en su visita oficial a vuestro país. le aseguro que valoro las relaciones entre Pensilvania y Chile y espero fortalecerlas.

El Puerto marítimo internacional de Pensilvania en Filadelfia se enorgullece de su posición como el puerto de entrada principal de los Estados Unidos para las importantes exportaciones agrícolas de Chile. Esperamos contar con esa reconocida y próspera asociación.

El récord de logro económico de Chile es una lección para América Latina en la pujanza del libre mercado. Pensilvania, el Estado "Keystone", comparte con Chile un destino democrático común y un compromiso de cambio progresivo y de oportunidades comerciales en expansión. Le prometo la completa cooperación de mi administración en la medida que persigamos objetivos comunes para aumentar los vínculos comerciales, culturales y educacionales entre vuestro gran país y Pensilvania.

Atentamente,

(firma)

Robert P. Casey

Gobernador

///

///

OFICINA DEL GOBERNADOR
HARRISBURGO, PENSILVANIA
17120

Su Excelencia Patricio Aylwin
Presidente de la República de Chile
Palacio de La Moneda
Santiago, Chile

SANTIAGO, CHILE, a 3 de mayo de 1991.-



LA TRADUCTORA OFICIAL.



COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA
OFFICE OF THE GOVERNOR
HARRISBURG

THE GOVERNOR

April 25, 1991

REPUBLIC OF CHILE					
PRESIDENT					
REGISTRO Y ARCHIVO					
NR.	91 / 8201				
A:	02 MAY 91				
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>	F.W.M.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>	P.V.S.	<input checked="" type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>	J.R.A.	<input checked="" type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>				

His Excellency Patricio Aylwin
President of the Republic of Chile
Palacio de la Moneda
Santiago, Chile

Your Excellency:

As Governor of the Commonwealth of Pennsylvania, I am pleased to extend to you and all the citizens of Chile a most cordial greeting.

Although I am unable to be with the distinguished members of Pennsylvania's General Assembly and officials of the Philadelphia Regional Port Authority on their official visit to your country, I assure you that I value the relationship between Pennsylvania and Chile and look forward to strengthening it.

Pennsylvania's international seaport at Philadelphia takes pride in its position as the principal U.S port of entry for Chile's outstanding agricultural exports. We look forward to building on that established and successful association.

Chile's record of economic accomplishment is a lesson for Latin America in the power of the free market. Pennsylvania, the Keystone State, shares with Chile a common democratic destiny and a commitment to progressive change and expanding trade opportunities. I pledge to you the full cooperation of my administration as we pursue common objectives to expand the commercial, cultural and educational ties between your great country and Pennsylvania.

Sincerely,

Robert P. Casey
Governor



OFFICE OF THE GOVERNOR
HARRISBURG, PENNSYLVANIA
17120

His Excellency Patricio Aylwin
President of the Republic of Chile
Palacio de la Moneda
Santiago, Chile

MINISTERIO DE EXTERIORES	
<i>147</i>	
<i>7-283/91</i>	
-2	MAYO 1991
<i>Tras i e</i>	
-7	MAYO 1991

7 MAY 1991

7